

Серебряная роза святителя Николая для Фейри фон Лилиенфельд  
**Silberne Rose des hl. Nikolaus für Fairy von Lilienfeld**

Серебряная роза святителя Николая в 2010 году присуждается недавно почившей пасторше (евангелической церкви), профессору Фейри фон Лилиенфельд. Об этом было объявлено к празднику святителя Николая, 06.12.2009 года, учредителями премии из Института Экуменических Исследований Фрибургского Университета (Швейцария) и Института Восточных Церквей (Регенсбург).

Die Silberne Rose des hl. Nikolaus wird im Jahre 2010 der kürzlich verstorbenen Pfarrerin und Professorin Fairy von Lilienfeld verliehen – so geben die Stifter aus dem Institut für Ökumenische Studien der Universität Freiburg Schweiz und dem Ostkirchlichen Institut Regensburg zum Nikolausfest am 6. Dezember 2009 bekannt.

Когда на праздник Пятидесятницы 2000 года Фейри фон Лилиенфельд вместе с Институтом Восточных Церквей в Регенсбурге получила премию «Игумена Эммануэля Хойфельдера» от монастыря Нидеральтайх, в своей благодарственной речи она говорила о «забытом “третьем” партнере нашего экуменического диалога». Учредители премии, присуждая Серебряную розу посмертно, хотели бы этим своим решением напомнить о так часто забываемом партнере нашего церковного диалога в Общине святых (Communio sanctorum), в общении верующих сердец по эту и по ту сторону порога смерти. Фейри фон Лилиенфельд является пятым лауреатом после митрополита Смоленского и Калининградского Кирилла (ныне патриарха Московского и всея Руси), матери настоятельницы Иозефины (монастырь Варатек, Румыния), монсеньера Элевтерия Фортино (Рим) и патриарха Месроба (Стамбул).

Als Fairy von Lilienfeld Pfingsten 2000 gemeinsam mit dem Ostkirchlichen Institut Regensburg den Abt-Emmanuel-Heufelder-Preis der Abteil Niederaltaich erhielt, hielt sie ihre Dankansprache über den „vergessenen ‚dritten‘ Partner“ unserer ökumenischen Dialoge“. Die Stifter des Preises möchten mit ihrer Entscheidung, die Silberne Rose posthum zu verleihen, an die oft vergessenen Partner unserer kirchlichen Dialoge in der Communio sanctorum, in der Gemeinschaft der glaubenden Herzen diesseits und jenseits der Schwelle des Todes, erinnern. Fairy von Lilienfeld ist die fünfte Preisträgerin nach Metropolit Kyrill von Smolensk und Kaliningrad (jetzt Patriarch von Moskau), Mutter Äbtissin Iosefina von Varatec/Rumänien, Mgr. Eleuterio Fortino/ Rom, Patriarch Mesrob/Istanbul.

Вместе с тем, научная академическая и церковная направленность премии „Серебряная Роза Святителя Николая“ напрямую относится к неповторимой мыслительнице Фейри фон Лилиенфельд. Родившись в 1917 году в Риге, она, как супруга и как мать, перенесла все лишения Второй Мировой войны. Когда ее муж, а вскоре после побега, их единственный ребенок дочь умерли, все жизненные планы молодой женщины были разрушены. Ее научная деятельность началась с изучения славистики, германистики и философии.

Но в 1953 году она меняет круг своих научных интересов и начинает изучать богословие в Наумбурге (Naumburg). В 1962 году в евангелической церкви ее рукополагают в пасторский сан. По приглашению Эрлангенского Университета в 1965 году ей удается выехать из ГДР, чтобы занять там должность профессора истории и богословия Христианского Востока. Как богослов, она изучала, прежде всего, благочестие, богословие и религиозную философию русских христиан, образ «Премудрости» Божией, а также принимала непосредственное участие в диалоге между Восточной и Западной Церквями. Ее последний научно-исследовательский проект посвящен переводу и комментарию источников по христианизации Грузии и, особенно, по личности святой Нины, апостолу Грузии († 337).

Die zugleich akademische und kirchliche Ausrichtung des Preises trifft auf die Geehrte in einzigartiger Weise zu. Geboren in Riga 1917, erfuhr sie als Ehefrau und Mutter die Leiden des II. Weltkrieges und stand vor der Zerstörung aller Lebenspläne, als ihr Mann und kurz nach der Flucht auch ihre Tochter, ihr einziges Kind, starb. Ihr Aufbruch zur Wissenschaft führte zunächst zum Studium der Slawistik, Germanistik und Philosophie. 1953 wechselte sie zum Theologiestudium in Naumburg und wurde 1962 zur evangelischen Pfarrerin ordiniert. 1965 konnte sie aus der DDR ausreisen, um den Ruf an die Universität Erlangen als Professorin für Geschichte und Theologie des christlichen Ostens zu übernehmen. Als Theologin beschäftigte sie sich vor allem mit Frömmigkeit, Theologie und Religionsphilosophie der russischen Christen, mit der Gestalt der „Weisheit“ Gottes, mit dem Dialog zwischen Ost- und Westkirche. Ihr letztes großes Forschungsprojekt galt der Übersetzung und Kommentierung der Quellen zur Christianisierung Georgiens, insbesondere der Gestalt der hl. Nino, der Apostolin Georgiens († um 337).

В 1969/70 годах Фейри фон Лилиенфельд стала первой женщиной – деканом факультета теологии в Германии. Занимаясь академической деятельностью, она продолжала оставаться и пасторшей, заботясь о приходской жизни. Госпожа декан, пастырь Фейри фон Лилиенфельд опекала студентов, например, она сопровождала на семинарах стипендиатов Института Восточных Церквей в Регенсбурге, и была представителем своей Церкви в межцерковном диалоге. Институт Экуменических Исследований Фрибургского Университета обязан ей инициативой своего большого научно-исследовательского проекта о жизни и трудах русского православного богослова Сергия Булгакова и его софиологии. По случаю своего восьмидесятилетия Фейри фон Лилиенфельд была отмечена за свои труды орденом святой *равноапостольной княгини* Ольги Русской Православной Церкви.

В летописном рассказе Нестора об обращении Руси, которое часто приписывают решению князя Владимира, в заключении решающее значение придается вере бабки Владимира Ольги: *«Аще бы лихъ законъ Гречьскии, то не бы баба твоя прияла Ольга, яже бе мудреиши всех человекъ/Если бы греческая вера была злом, ее бы не приняла твоя бабка Ольга, а она была мудрейшей из всех людей»*.

Учредители Серебряной розы присуждением этой награды хотят выразить свою убежденность в том, что Фейри фон Лиленфельд, ее жизнь и труды являются источником веры и многих драгоценных плодов.

1969/70 war Fairy von Lilienfeld die erste Dekanin einer theologischen Fakultät in Deutschland. Auch während ihrer akademischen Tätigkeit war sie als Pfarrerin tätig, sie setzte sich großzügig für Studierende ein, z.B. indem sie Stipendiaten des Ostkirchlichen Instituts Regensburg begleitete, und vertrat ihre Kirche in zwischenkirchlichen Dialogen. Das Institut für Ökumenische Studien der Universität Fribourg verdankt ihr die Initiative zu seinem großen Forschungsprojekt über Leben und Werk des russischen orthodoxen Theologen Sergij Bulgakov und seine Sophiologie. Anlässlich ihres 80. Geburtstags wurde Fairy von Lilienfeld für ihren Einsatz mit dem Olga-Orden der Russischen Orthodoxen Kirche ausgezeichnet. Im Bericht der Nestor-Chronik über die Bekehrung Russlands, die oft der Entscheidung von Fürst Vladimir zugeschrieben wird, gibt letztlich der Glaube von Vladimirs Großmutter Olga den Ausschlag: „Wäre der griechische Glaube schlecht, so hätte ihn deine Großmutter Olga nicht angenommen, die doch die weiseste aller Frauen war.“ Die Stifter der Silbernen Rose wollen mit der Preisverleihung dankbar ihre Überzeugung ausdrücken, dass Fairy von Lilienfeld am Ursprung vieler kostbarer Früchte des Glaubens steht.

Дата и место награждения будут сообщены после консультаций с ее друзьями, коллегами и учениками. Дальнейшая информация будет размещена на сайтах Института Восточных Церквей (Регенсбург) и Института Экуменических Исследований Фрибургского Университета (Швейцария):

[www.oki-regensburg.de](http://www.oki-regensburg.de); [www.unifr.ch/iso](http://www.unifr.ch/iso)

Datum und Ort der Verleihung werden nach Rücksprache mit ihren Freunden, Kollegen und Schülern bekanntgegeben. Aktuelle Informationen auf den Homepages des Ostkirchlichen Instituts Regensburg und des Instituts für Ökumenische Studien der Universität Freiburg Schweiz: [www.oki-regensburg.de](http://www.oki-regensburg.de); [www.unifr.ch/iso](http://www.unifr.ch/iso)